OBJ_DOKU-15498-002.fm Page 1 Friday, August 6, 2010 10:30 AM

WEU

WEU

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-garden.com

F 016 L70 633 (2010.08) O / 163 **WEU**

3 165140 706339

Isio

BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı

OBJ_BUCH-904-002.book Page 42 Thursday, August 5, 2010 2:57 PM

Instrucciones de seguridad

Explicación de la simbología

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Siempre utilice unas gafas de protección y calzado fuerte al trabajar con el aparato para jardín.

Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.

Cuide que las personas circundantes mantengan una distancia segura respecto al aparato para jardín.

No trabajar con el aparato para jardín en la lluvia, ni exponerlo a ésta.

Atención: ¡Tras la desconexión del aparato para jardín, las cuchillas sigue funcionando cierto tiempo hasta detenerse del todo!

Solamente emplee el cargador en recintos secos.

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ADVERTENCIA **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

OBJ_BUCH-904-002.book Page 43 Thursday, August 5, 2010 2:57 PM

e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

e) Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

OBJ_BUCH-904-002.book Page 44 Thursday, August 5, 2010 2:57 PM

e) Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5) Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

a) Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante. Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

b) Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica. El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

c) Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos. El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

d) La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

6) Servicio

a) Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para tijeras cortasetos

- **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de las cuchillas. No intente retirar material cortado, ni sujetar el material a cortar mientras estén funcionando las cuchillas. Únicamente retire el material atascado estando desconectado el aparato.** Un momento de distracción durante el uso de la tijera cortasetos puede provocarle serias lesiones.
- **Transporte la tijera cortasetos sujetándola por la empuñadura y con la cuchilla detenida. Al transportar y guardar la tijera cortasetos montar siempre la funda protectora.** El trato y uso cuidadoso del aparato reduce el riego de accidente con la cuchilla.
- **Solamente sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas, ya que es posible que las cuchillas lleguen a tocar cables eléctricos ocultos.** El contacto de las cuchillas con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cable alejado del área de corte.** Al trabajar puede ocurrir que el cable quede oculto en el arbusto y sea cortado por equivocación.

OBJ_BUCH-904-002.book Page 45 Thursday, August 5, 2010 2:57 PM

Instrucciones de seguridad para tijeras para poda de arbustos/tijeras cortacésped

- Este aparato para jardín no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato para jardín. Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.
- Jamás permita que usen el aparato para jardín niños, ni aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde el aparato para jardín fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice.
- El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.
- Nunca ponga a funcionar el aparato para jardín si en las inmediaciones se encuentran personas, y muy en especial niños, así como animales domésticos.
- Mantenga el cable de conexión alejado de las cuchillas.
- Siempre utilice unas gafas de protección y calzado fuerte al trabajar con el aparato para jardín.
- No realice trabajos de corte si las condiciones climáticas son adversas, especialmente si se avecinan tormentas.
- Únicamente utilice el aparato para jardín con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- Verifique el correcto estado y montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.
- Solamente conecte el aparato para jardín si las manos y pies están suficientemente alejados de las cuchillas.
- Siempre corte la alimentación del aparato para jardín (p. ej., extrayendo el enchufe de la red o accionando el bloqueo de conexión):
  - Siempre que se aparte del aparato para jardín.
  - Antes de eliminar una obstrucción de material.
  - Al examinar, limpiar o manipular en el aparato para jardín.
  - Tras chocar contra un cuerpo extraño. Examine de inmediato si está dañado el aparato para jardín y hágalo reparar, si procede.
  - Si el aparato para jardín comienza a vibrar de forma anormal (verificarlo de inmediato).
- Preste atención a no lesionarse los pies y manos con las cuchillas.
- **Bloquee el interruptor de conexión/desconexión en la posición de desconexión antes de manipular en la herramienta eléctrica (p.ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla y guardarla.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

  Proteja la herramienta eléctrica del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.
- **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **Un acumulador defectuoso puede perder líquido y humedecer la piezas adyacentes. Examine las piezas afectadas.** Límpielas, o sustitúyalas si fuese necesario.

OBJ_BUCH-904-002.book Page 46 Thursday, August 5, 2010 2:57 PM

Instrucciones de seguridad para cargadores

No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- **Las tensiones de carga indicadas en los datos técnicos son válidas exclusivamente para acumuladores de iones de litio Bosch o aquellos incorporados en productos Bosch.** En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.
- **Solamente cargue los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **No cargue acumuladores de otra marca.** El cargador solamente es adecuado para cargar acumuladores Bosch de iones de Li de las tensiones indicadas en los datos técnicos. En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.
- **No intente cargar baterías que no sean recargables con este cargador.** Existe el riesgo de explosión.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Inspeccione el cargador antes de cada uso. Si detecta algún daño, cambie el cargador por otro nuevo. No abra el cargador por su propia cuenta, y solamente déjelo reparar por un profesional, empleando para ello piezas de repuesto originales.** Los cargadores, cables, o enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- **Vigile a los niños y tome las medidas oportunas para evitar que éstos puedan jugar con el cargador.**
- **Los niños y personas que presenten una discapacidad mental o física solamente deberán utilizar el cargador bajo la supervisión de una persona, o si han sido instruidos en el uso del mismo.** Una instrucción exhaustiva reduce el riesgo de un manejo incorrecto y lesión.

Descripción del funcionamiento

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato para jardín mientras lee las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

El aparato para jardín ha sido diseñado para realizar trabajos de corte ligeros en arbustos y bordes de césped en jardines domésticos.

Material que se adjunta

Saque con cuidado el aparato para jardín del embalaje y asegúrese que se adjunten las siguientes piezas:

- Tijeras para poda de arbustos o tijeras cortacésped
- Funda de protección (montada)
- Cargador
- Bastón telescópico rodante (incluido solamente en el juego “Tijeras cortacésped con bastón telescópico rodante”)
- Cuchilla para tijeras cortacésped (incluida solamente en el juego “Tijeras para poda de arbustos/tijeras cortacésped”)
- Instrucciones de servicio

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor del aparato.

OBJ_BUCH-904-002.book Page 47 Thursday, August 5, 2010 2:57 PM

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del aparato para jardín en la página ilustrada.

1 Cuchilla de corte
2 Indicador del estado de carga del acumulador
3 Empuñadura
4 Cargador
5 Interruptor de conexión/desconexión
6 Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
7 Cubierta SDS
8 Tubo telescópico
9 Casquillo de apriete
10 Conector del interruptor del bastón guía
11 Ruedas
12 Base rodante
13 Conector hembra para el cargador
14 Conector del cargador
15 Botón de desenclavamiento SDS

Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Isio		**Tijeras cortacésped**	**Tijeras para poda de arbustos**	**Tijeras cortacésped con bastón telescópico rodante**	**Juego de tijeras para poda de arbustos/ cortacésped**
Nº de artículo		3 600 H33 002	3 600 H33 003	3 600 H33 002	3 600 H33 002
Cuchilla cortacésped		●	–	●	●
Ancho de la cuchilla	mm	80	–	80	80
Cuchilla para poda		–	●	–	●
Longitud de la cuchilla	mm	–	115	–	115
Bastón telescópico rodante		–	–	●	–
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,5	0,6	1,2	0,6
Acumulador		**Iones Li**	**Iones Li**	**Iones Li**	**Iones Li**
Tensión nominal	V=	3,6	3,6	3,6	3,6
Capacidad	Ah	1,3	1,3	1,3	1,3
Tiempo de carga (acumulador descargado)	h	3,5	3,5	3,5	3,5
Nº de celdas		1	1	1	1
Autonomía con acumulador a plena carga (hasta)	min	50	50	35	50

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato para jardín. Las denominaciones comerciales de algunos aparatos para jardín pueden variar.

OBJ_BUCH-904-002.book Page 48 Thursday, August 5, 2010 2:57 PM

Isio		Tijeras cortacésped	Tijeras para poda de arbustos	Tijeras cortacésped con bastón telescópico rodante	Juego de tijeras para poda de arbustos/ cortacésped
Cargador					
Nº de artículo	EU	2 609 003 262	2 609 003 262	2 609 003 262	2 609 003 262
	EU	2 609 003 263	2 609 003 263	2 609 003 263	2 609 003 263
	UK	2 609 003 264	2 609 003 264	2 609 003 264	2 609 003 264
	UK	2 609 003 265	2 609 003 265	2 609 003 265	2 609 003 265
Tensión de entrada	V~	230 (EU)	230 (EU)	230 (EU)	230 (EU)
	V~	220 – 230 (EU)	220 – 230 (EU)	220 – 230 (EU)	220 – 230 (EU)
	V~	230 (UK)	230 (UK)	230 (UK)	230 (UK)
	V~	230 (UK)	230 (UK)	230 (UK)	230 (UK)
Corriente de carga	mA	400	400	400	400
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,2 (EU)	0,2 (EU)	0,2 (EU)	0,2 (EU)
	kg	0,071 (EU)	0,071 (EU)	0,071 (EU)	0,071 (EU)
	kg	0,25 (UK)	0,25 (UK)	0,25 (UK)	0,25 (UK)
	kg	0,078 (UK)	0,078 (UK)	0,078 (UK)	0,078 (UK)

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato para jardín. Las denominaciones comerciales de algunos aparatos para jardín pueden variar.

Información sobre ruidos y vibraciones

Tijeras cortacésped

Ruido determinado según EN 60745.

El nivel de presión sonora, típico, medido con un filtro tipo A, es menor de 70 dB(A).

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60335: Valor de vibraciones generadas a_h = 2,5 m/s^2, tolerancia K = 1,5 m/s^2.

Tijeras para poda de arbustos

Valores del ruido determinados según 2000/14/CE.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 69 dB(A); nivel de potencia acústica 77 dB(A). Tolerancia K = 1,3 dB.

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745: Valor de vibraciones generadas a_h = 2,5 m/s^2, tolerancia K = 1,5 m/s^2.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.
El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

OBJ_BUCH-904-002.book Page 49 Thursday, August 5, 2010 2:57 PM

Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.
Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Declaración de conformidad CE

Tijeras cortacésped

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335 (aparato con acumuladores) y EN 60335 (cargador de acumuladores) de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Tijeras para poda de arbustos

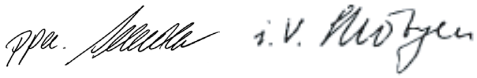
Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 (aparato accionado por acumulador) y EN 60335 (cargador) de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado 79 dB(A). Procedimiento para evaluación de la conformidad según anexo V.

Categoría de producto: 25

Expediente técnico en:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President	Head of Product
Engineering	Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.07.2010

Montaje

Para su seguridad

- **¡Atención! Desconecte el aparato para jardín antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza. Tras la desconexión del aparato para jardín, las cuchillas se mantienen en movimiento todavía durante algunos segundos.**
  ¡Precaución! No toque las cuchillas en movimiento.

Carga del acumulador (ver figura A)

- **No utilice un cargador diferente.** El cargador adjunto ha sido especialmente adaptado al acumulador de iones de litio que incorpora el aparato para jardín.
- **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.
- **El margen de la tensión de entrada del cargador se encuentra entre 100–240 V. Asegúrese de que el enchufe sea el apropiado para la toma de corriente.**

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

OBJ_BUCH-904-002.book Page 50 Thursday, August 5, 2010 2:57 PM

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por “Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)”. Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar el aparato para jardín: La cuchilla deja de moverse.

⚠ ATENCIÓN **No mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión si el aparato para jardín se hubiese desconectado automáticamente.** Ello podría perjudicar al acumulador.

Conecte el cargador a la red y el conector del cargador **14** al extremo de la empuñadura **13** (solamente existe una posición de conexión).

El proceso de carga comienza nada más conectar el conector del cargador **14** al conector hembra **13**.

El indicador de estado de carga del acumulador **2** muestra dos situaciones de carga. Durante el proceso de carga el indicador **parpadea** de color **verde**. El acumulador está completamente cargado, si el indicador de estado de carga del acumulador **2** se enciende **permanentemente de color verde**.

Durante el proceso de carga se calienta la empuñadura del aparato para jardín. Esto es normal.

Desconecte el cargador de la red si prevé que no va a usarlo durante largo tiempo.

El aparato para jardín no puede utilizarse mientras éste se esté cargando, y no es por lo tanto síntoma de defecto si, en este caso, no funciona.

▶ **¡Proteja el cargador de la humedad!**

Bastón telescópico rodante (accesorio opcional, o bien, incluido en el suministro en “Tijeras cortacésped con bastón telescópico rodante”)

▶ **Las tijeras cortacésped con el bastón telescópico rodante solamente deberán guiarse sobre el suelo.**

▶ **No use el bastón telescópico rodante en combinación con las tijeras para poda de arbustos o sin apoyarlo sobre el suelo.**

Desmontaje del bastón telescópico rodante (ver figura B)

❶ Saque el conector del interruptor del bastón guía **10**.

❷ Para desmontar el aparato para jardín de la base rodante **12** empújelo en el sentido mostrado.

Montaje del bastón telescópico rodante (solamente tijeras cortacésped)

Haga coincidir las ranuras guía del aparato para jardín con el soporte de la base rodante **12** y presione hacia dentro el aparato para jardín.

Inserte el conector del interruptor del bastón guía **10**.

Ajuste de la longitud del bastón (ver figura C)

❶ Afloje el casquillo de sujeción **9**.

❷ Tire del bastón **8** para aumentar la longitud del mismo, o bien presiónelo hacia dentro, si lo que desea es acortarlo.

❸ Apriete nuevamente el casquillo de sujeción **9**.

Ajuste para el corte de bordes (ver figura D)

Para cortar los bordes gire 90° hacia la izquierda o derecha el aparato para jardín respecto a la posición vertical.

Operación

Puesta en marcha

Conexión

Accionar el bloqueo de conexión **6**, mantenerlo accionado, y presionar el interruptor de conexión/desconexión **5**.

Soltar el bloqueo de conexión **6**.

Desconexión

Soltar el interruptor de conexión/desconexión **5**.

OBJ_BUCH-904-002.book Page 51 Thursday, August 5, 2010 2:57 PM

Indicador del estado de carga del acumulador

Al presionar hasta la mitad, o completamente, el interruptor de conexión/desconexión **5**, el indicador de estado de carga del acumulador **2** muestra durante algunos segundos el estado de carga del acumulador.

LED	Capacidad
Luz permanente verde	≥35%
Luz intermitente verde	15 – 35%
Luz intermitente roja	5 – 15%
Luz permanente roja	≤5%

Instrucciones para la operación

- ▶ **Mantenga suficientemente separado del cuerpo el aparato para jardín. Mantenga una posición firme y estable.**
- ▶ **Informaciones adicionales sobre la ejecución del corte las encontrará en internet bajo www.bosch-garden.com.**

Mecanismo antibloqueo

El aparato para jardín incorpora una función patentada que opera según sigue:
Si la cuchilla se bloquea al tratar de cortar material duro, la carga del motor aumenta. El inteligente sistema electrónico integrado detecta dicha sobrecarga y cambia repetidamente el sentido de giro del motor con el fin de evitar así que se bloqueen las cuchillas y lograr seccionar el material.
Este audible proceso de inversión de giro tarda hasta 3 s.
Si se logró seccionar el material, el aparato para jardín continúa trabajando normalmente, pero si la sobrecarga persiste, la cuchilla se detiene automáticamente quedando en posición abierta (p. ej., si el alambre de una cerca ha sido la causa del bloqueo).

Poda de setos (solamente tijeras para poda de arbustos)

Antes de comenzar a trabajar, inspeccione si existen cuerpos extraños que queden ocultos por el seto como, p. ej., una cerca.

Pueden cortarse ramas con un grosor máximo de hasta 8 mm. Vaya desplazando uniformemente el aparato para jardín a lo largo de la línea de corte para ir aproximando la cuchilla a las ramas. La barra porta-cuchillas de doble efecto permite realizar el corte tanto en uno como en el otro sentido, o bien con movimientos de vaivén.

Una vez finalizado el trabajo monte la protección de la cuchilla.

Estaciones del año recomendadas

- Corte los setos de hoja caduca en junio y octubre.
- Corte los setos de hoja perenne en abril y agosto.
- Corte las coníferas y demás setos de rápido crecimiento a partir de mayo cada 6 semanas.

Corte de bordes (solamente tijeras cortacésped) (ver figura D)

Guíe el aparato para jardín a lo largo del borde del césped. Evite que la cuchilla pueda tocar el firme pavimentado, piedras o muros, ya que ello mermaría considerablemente la vida útil de la cuchilla.

Al tratar superficies de césped más grandes se recomienda emplear el bastón telescópico rodante (adquirible como accesorio opcional, o incluido en el juego “Tijera cortacésped con bastón telescópico rodante”).

Una vez finalizado el trabajo monte la protección de la cuchilla.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- ▶ **¡Atención! Desconecte el aparato para jardín antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza. Tras la desconexión del aparato para jardín, las cuchillas se mantienen en movimiento todavía durante algunos segundos.**
  ¡Precaución! No toque las cuchillas en movimiento.

OBJ_BUCH-904-002.book Page 52 Thursday, August 5, 2010 2:57 PM

- ▶ **Siempre mantenga limpio el aparato para jardín para trabajar con eficacia y seguridad.**
- ▶ **Póngase siempre guantes de protección al trabajar con el aparato para jardín o al efectuar trabajos de mantenimiento o limpieza en el mismo.**

Observación: Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Examine periódicamente su aparato para jardín en cuanto a daños manifiestos, como una unión floja, o si está desgastado o dañado algún componente.

Verifique el correcto estado y montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato para jardín llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para aparatos para jardín Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

Mantenimiento de la cuchilla

Limpie las cuchillas después de cada uso y lubríquelas con un spray de mantenimiento Bosch. Al efectuar trabajos de corte prolongados se recomienda aplicar con regularidad spray de mantenimiento Bosch.

Verifique el estado del filo de la cuchilla.

Asegúrese de cubrir la cuchilla con la protección adjunta siempre que no utilice el aparato.

Cambio de la cuchilla (ver figuras E–J)

- ▶ **¡Atención! Desconecte el aparato para jardín antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza. Tras la desconexión del aparato para jardín, las cuchillas se mantienen en movimiento todavía durante algunos segundos.**
  ¡Precaución! No toque las cuchillas en movimiento.
- ▶ **Póngase siempre guantes de protección al trabajar con el aparato para jardín o al efectuar trabajos de mantenimiento o limpieza en el mismo.**
- ▶ **No efectúe el cambio de cuchillas sin tener montada la protección de las mismas.**

Desmontaje de la cuchilla (ver figuras E–G)

E **F** Presione el botón de desenclavamiento SDS **15** y empuje la cubierta SDS **7** en dirección al interruptor de conexión/desconexión **5**. Desprenda la cubierta SDS **7** de la carcasa.

G Retire la cuchilla **1**.

Montaje de la cuchilla (ver figuras H–J)

H Haga coincidir las muescas de la cuchilla **1** con los pivotes de arrastre del aparato para jardín en la forma representada, y empuje la cuchilla **1** por debajo de los resaltes de retención en la parte posterior de la carcasa.

I Observe que al montar la cubierta SDS **7** los 4 resaltes de enclavamiento queden alojados en la carcasa, antes de empujar la cubierta a la posición correcta.

J Empuje en dirección a la cuchilla **1** la cubierta SDS **7** hasta enclavar esta última.

Al finalizar el trabajo/almacenaje

- ▶ **¡Atención! Desconecte el aparato para jardín antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza. Tras la desconexión del aparato para jardín, las cuchillas se mantienen en movimiento todavía durante algunos segundos.**
  ¡Precaución! No toque las cuchillas en movimiento.

OBJ_BUCH-904-002.book Page 53 Thursday, August 5, 2010 2:57 PM

▶ **Póngase siempre guantes de protección al trabajar con el aparato para jardín o al efectuar trabajos de mantenimiento o limpieza en el mismo.**

Limpie exteriormente de forma minuciosa el aparato para jardín con un cepillo suave y un paño. No utilice agua, disolventes ni productos para pulir. Elimine completamente el material adherido.

Asegúrese de cubrir la cuchilla con la protección adjunta siempre que no utilice el aparato.

Guarde el aparato para jardín en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños. No deposite ningún objeto sobre el aparato para jardín.

Accesorios especiales

Cuchilla cortacésped 2 609 002 039

Cuchilla para poda. 2 609 002 040

Bastón telescópico rodante. . . . 2 609 002 041

Spray de mantenimiento, 250 ml 1 609 200 399

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:
www.bosch-garden.com
Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente:
+34 (0901) 11 66 97
Fax: +34 (091) 327 98 63

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: +58 (02) 207 45 11

México

Robert Bosch S.A. de C.V.
Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286
Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: +54 (0810) 555 2020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Autorex Peruana S.A.
República de Panamá 4045,
Lima 34
Tel.: +51 (01) 475-5453
E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile

EMASA S.A.
Irarrázaval 259 – Ñuñoa
Santiago
Tel.: +56 (02) 520 3100
E-Mail: emasa@emasa.cl

Eliminación

Los aparatos para jardín, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje los aparatos para jardín, ni los cargadores, ni los acumuladores o pilas a la basura!

OBJ_BUCH-904-002.book Page 54 Thursday, August 5, 2010 2:57 PM

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2002/96/CE y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España

Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

- **Los acumuladores integrados solamente deberán desmontarse para ser desechados.** Al abrir la semicarcasa puede que se dañe el aparato para jardín.

Antes de desmontar el acumulador del aparato para jardín mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión **5** hasta que esté completamente descargado el acumulador. Desenrosque completamente los tornillos de la carcasa y retire la semicarcasa. Desconecte los terminales del acumulador y retire el mismo.

Reservado el derecho de modificación.